



GUINGAMP
Gwengamp

Guingamp MaG

n°21 / JUIN 2013

le Magazine d'actualités de Guingamp
Kelaouenn keleier Gwengamp

infos ville

dossier UN ÉTÉ DE LIGUE 1

questions/réponses



Assainissement
Débouchage et curage
Canalisations, vidange toutes fosses, nettoyage de puits...

Nettoyage industriel
Nettoyage de cuves à fioul

Contrôle et diagnostic des réseaux

SANITRA FOURRIER
SITA

svéz environnement
Votre Partenaire de référence

LANNION - 02 96 23 11 51
PLOUMAGOAR - 02 96 43 98 54

Sicarbu Ouest
Nos énergies construisent l'avenir

Besoin de fioul ? Sicarbu Ouest c'est :

- Le Fioul Efficacité pour le chauffage et le Traction Efficacité (GNR) pour l'agriculture
- Des livraisons du lundi au samedi,
- La possibilité de mensualiser votre dépense annuelle de chauffage ou de payer par carte bancaire,
- Les aides Ecofioul.

02 96 32 53 54
0800 730 066

Les TAXIS de GUINGAMP
Commune de stationnement : Guingamp

Lionel KERMARREC
TAXI 06 48 46 96 13
Toutes distances 7j/7

Gares, aéroports, hôpitaux, scolaire, entreprises...
Agréé transports médicaux (TAP : VSL/Taxis)
Paiement CB accepté

CHARPENTE MENUISERIE BOIS ET PVC

Menuiserie Aluminium Technal - FABRICANT

MIROITERIE - FERMETURE

NEUF ET RÉNOVATION

GROLEAU

SCEG - Menuiseries **Tél. 02 96 49 02 02**

Rue du Colombier - BP 74 - 22700 PERROS-GUIREC - Fax 02 96 23 16 12 - groleau.sa@wanadoo.fr

Allianz
Assurances Annie MAITROT

Assurances particuliers, professionnels et entreprises
Assureur partenaire de l'EAG

2, rue des ponts Saint-Michel - 22200 GUINGAMP
Tél. : 02 96 43 88 57 - Fax : 02 96 44 05 96

camma sport & jeux

le spécialiste de vos équipements sportifs & ludiques

La Chèze - 35380 Plélan-le-Grand - 02 99 61 80 80
www.cammasport.com - contact@cammasport.com

DEVREO 1902
Prêt - à - porter Homme

SOLDES
du 26 juin au 30 juillet
(dates officielles)

Votre magasin est ouvert
du lundi après-midi au samedi 19h
(non-stop les mercredis et samedis)

6, place du Champ au Roy
GUINGAMP • 02 96 38 62 07

PEINTURE DECORATION

LE GUEN
Peinture
Une Equipe à Votre Service!

47, rue JM Le Foll • 22300 PLOUBEZRE
Tél. 02 96 37 41 38 • Fax: 02 96 47 12 25
Port. 06 03 68 71 91 • le-guenc@wanadoo.fr

RAVALEMENTS REVETEMENTS

GUINGAMP HABITAT

Plus de 1500 logements à la location

Votre partenaire logement
Tél. : 02 96 40 62 30

plus d'information sur guingamp-habitat.com

n°21 / Juin 2013

Directrice de la publication : Annie Le Houérou, députée, maire de Guingamp
Rédaction : Hôtel de Ville de Guingamp avec la collaboration de Françoise Le Guern, tél. 02 96 40 64 40
Photos : Pascal Le Coz (photos En avant de Guingamp)
Impression : Roudenn Grafik Guingamp - Imprimerie verte
Tiré à 5 500 exemplaires sur papier recyclé et encres végétales
Conception/Régie publicitaire : agence Be New, tél. 02 96 44 45 22
Distribution : Hôtel de Ville de Guingamp
Parution du prochain numéro : Septembre 2013



Édito

Un nouveau périmètre pour l'intercommunalité ?

Les communes des communautés de GUINGAMP, Bourbriac, Belle-Isle-en-Terre, Pontrioux et Bégard doivent se prononcer avant la fin juillet sur un regroupement de ces cinq communautés actuelles pour former une entité plus grande qui devra conforter la place de GUINGAMP dans le paysage intercommunal de l'ouest COSTARMORICAIN.

Les périmètres des communautés se redessinent, à l'initiative des élus, autour des villes moyennes : Saint-Brieuc, Lannion, Loudéac se renforcent.

La question est posée pour Paimpol, GUINGAMP et Carhaix. Saurons-nous trouver le périmètre adéquat pour un développement de notre économie qui nous donnera les moyens d'apporter à la population les services qu'elle attend ?

Se replier sur soi et sur le périmètre communal n'est pas la solution pour demain. Elle est possible aujourd'hui pour les plus riches d'entre nous, mais GUINGAMP et les communautés qui l'entourent doivent s'unir pour former une entité forte et solidaire qui leur permette de continuer à exister face au développement à l'est de Saint-Brieuc et à l'ouest de Lannion. Les bassins d'emploi de ces deux pôles s'étendent au détriment de la zone d'emploi de GUINGAMP mais aussi demain au détriment du développement des services rendus à la population.

Je suis convaincue que notre territoire redessiné autour du pays de Guingamp a sa pertinence.

Les élus doivent regarder leur avenir autour d'un bassin de vie qui préserve l'identité forte de ce pays porté par une ville centre bénéficiant d'une aura incontestée qui donne envie de construire et de réaliser ses projets autour de GUINGAMP. Ce nouveau périmètre ne doit pas négliger la place de chaque entité actuelle et la volonté de garder un cadre de vie harmonieux offrant les services de proximité : école, service enfance, jeunesse, accompagnement à domicile de nos aînés, commerces de proximité, accès aux soins, habitat de centre bourg conforté, dynamique associative locale préservée...

C'est grâce à nos valeurs de solidarité et à notre esprit d'équipe que le pays de Guingamp développera son territoire et non en tentant de jouer chacun pour soi. Que ceux qui ont une ambition pour ce territoire rejoignent la volonté de définir ensemble, le projet commun qui garantira le rayonnement de Guingamp hors de ses frontières et apportera de l'emploi et des services pour toutes nos familles.

Waraok, partageons notre avenir
Annie LE HOUEUROU
Députée - Maire de GUINGAMP

pennad-stur

Un dachenn etrekumunel nevez ?

A-benn fin miz Gouere e ranko ar c'humunioù a zo e-barzh kumuniezhoù GWENGAMP, Boulvriag, Benac'h, Pontrev ha Bear, lavaret o soñj evit a sell ouzh bodañ ar pemp kumuniez-se a zo bremañ da vont d'ober unan vrasoc'h hag a lakafe plas GWENGAMP da vezañ solutoc'h e-mesk an etrekumuniezhoù e kornôg ADDOU-AN-ARVOR.

Er mare-mañ e vezer oc'h adresañ tachenn ar c'humuniezhoù, diwar ar pezh a vez divizet gant an dilennidi, en-dro d'ar c'hêrioù etre : emañ pouez Sant-Brieg, Lannuon, Loudieg o kreskiñ.

N'ouvezet ket c'hoazh penaos e vo evit Pempoull, GWENGAMP ha Karaez. Ha gouest e vefomp da gavout peseurt tachenn a gordo ar gwellañ evit reiñ lañs d'an ekonomiezh amañ hag evit degas d'an dud ar servijoù emaint o c'hortoz eus hon ferzh ?

En em serriñ warnomp hon-unan, en hon c'humun, n'eo ket an diskoulm gwellañ evit an armer-da-zont. Gallout a ra ar re binvikañ ac'hanomp ober kemend-all, GWENGAMP hag ar c'humuniezhoù tro-war-dro avat a rank en em lakaat asambles abalamour d'ober ur gumuniezhezh kreñv hag unvan, dezhe da zalc'hen en o sav e-kichen ar broioù a zo lañs gante er reter da Sant-Brieg hag er c'hornôg da Lannuon. En em ledañ a ra diazadoù labour an daou bol-se diwar-goust hini GWENGAMP hag a-benn nebeud ivez diwar-goust ar servijoù degaset d'an dud.

Sur on, ken ec'h on, e vank dimp kaout ur gumuniezhezh adstummet tro-dro da vro GWENGAMP.

Dav eo d'an dilennidi gwelet o armer-da-zont en-dro d'un dachenn vevañ hag a zalc'ho gant identelezh kreñv ar vro-mañ, diazezet war ur gêr greiz brud vat ganti hag a zegaso c'hoant d'an dud da sevel ha da gas traoù da benn tro-dro da WENGAMP. Ret e vo d'an dachenn nevez-se lezel pep a blas d'ar strollegezhioù a zo bremañ ha delc'hen un endro bevañ plijus lec'h ma vo kavet ar servijoù nes : skolioù, servijoù bugale-yaouankiz, sikour an dud oadet er gêr, stalioù nes, servijoù ar yec'hed, tier-annez a-feson e-kreiz ar bourkoù, kevredigezhioù lec'hel lañs gante...

Ma vez dalc'het d'hon spered a-stroll, a laka ac'hanomp da reiñ sikour an eil d'egile, e c'hallio bro GWENGAMP mont war-raok, ar pezh ne ray ket ma vez pep hini o sachañ eus e du. D'an neb a fell dezhañ ober un dra bennaket evit ar vro-mañ da zont da soñjal ganimp er raktres a fell dimp lañsañ holl asambles abalamour da WENGAMP da vezañ brudet mat pelloc'h evit ar c'hornad-mañ, ar pezh a zegaso labour ha servijoù d'hon holl familhoù.

War-raok, bevomp asambles hon armer-da-zont
Ho maerez ha kannadez, Annie Le Houérou

Infos ville 4

dossier Un été de ligue I 8

vos rendez-vous de l'été 14

billet des oppositions 17

plus belle ma ville... 17

questions/réponses 18

agenda 18



spot

Les cérémonies commémoratives : pour la mémoire des faits

Les cérémonies commémoratives sont l'occasion d'honorer la mémoire des combattants et des victimes de guerre. Elles sont un outil important de transmission de la mémoire aux jeunes générations.

Ces cérémonies permettent aux jeunes générations de réfléchir aux enjeux des conflits du XX^e siècle ainsi qu'aux valeurs de la République défendues par le monde combattant. Les jeunes peuvent d'ailleurs activement s'impliquer dans la préparation de ces cérémonies. C'est le cas à Guingamp pour les enfants du Conseil municipal des enfants qui participent aux nombreuses cérémonies organisées tout au long de l'année à Guingamp :

- Le 19 mars : fin de la guerre en Algérie (Guingamp)
- Le dernier dimanche d'avril : Journée de la Déportation (Guingamp)
- Le 8 mai : fin de la 2^{ème} guerre mondiale (Guingamp)
- Le 8 juin : Hommage aux Morts en Indochine (Saint-Brieuc et Dinan)
- Le 18 juin : Appel du Général de Gaulle (Guingamp)
- Le 14 juillet : Révolution Française (Guingamp)
- Le 16 juillet : Cérémonie en mémoire des victimes des crimes racistes et antisémites (Saint-Brieuc)
- Le 21 juillet : Cérémonie de Coat Mallouen
- Le 7 août : Libération de Guingamp (Guingamp)
- Le 23 août : 95^{ème} anniversaire de la Bataille de la Sambre (Belgique)
- Le 31 octobre : Cérémonie au cimetière de La Trinité pour la Toussaint (Guingamp)
- Le 11 novembre : Fin de la guerre 1914/18 (Guingamp)

C'est dans cet esprit que la ville de Guingamp a décidé d'accompagner le travail de mémoire réalisé par le Musée de la Résistance en Argoat situé à Saint-Conan qui retrace l'histoire de la Libération de Guingamp en lui attribuant sur son budget 2013 une subvention d'équipement de 3000 € pour l'aider à finaliser son projet de bibliothèque.

Ce musée, ouvert le 18 juin 2012, a déjà accueilli plus de 9000 visiteurs dont plus de 1000 scolaires.

Il a été inauguré le 20 juin dernier en présence de Madame Marie-José Chombart de Lauwe, présidente de la fondation pour la mémoire de la Déportation et de Monsieur Kader Arif, ministre des anciens combattants.

Pratique

Ouvert tous les jours (sauf le samedi matin) du 15 juillet au 26 août de 10h30 à 13h et de 14h à 19h. Du 1^{er} juin au 14 juillet et du 27 août au 16 septembre de 10h30 à 13h et de 14h à 18h (sauf le samedi matin et le lundi). Profitez de vos vacances pour découvrir cet endroit exceptionnel.

Infos ville / Keleier kêr



32 Jeunes du club de Guingamp Handball à Aue !

En mai, le jumelage Guingamp / Aue s'est enrichi d'une nouvelle action avec la participation de 32 jeunes handballeurs du club de handball de Guingamp, à un tournoi international de handball organisé à Aue du 9 au 11.

Ce 18^{ème} tournoi Siegfried Jacob qui coïncide avec le cinquantenaire de la SG Nickelütte Aue, club de Handball de Aue, regroupait cinq pays dont quatre de l'Union Européenne (France, République Tchèque, Autriche, Allemagne) et 70 clubs (dont les 3 villes jumelées avec Aue (Guingamp, Solingen et Kadan).

Trois équipes de juniors du Guingamp Handball (renforcées par des joueurs de Plouagat, Bourbricac et Plouisy) ont participé à ce tournoi international.

- 1 équipe - Jeunes-D - 2000-2001 - 11 joueurs
- 1 équipe - Jeunes-C - 1998-1999 - 10 joueurs
- 1 équipe - Jeunes-B - 1996-1997 - 11 joueurs

Soit une délégation de 32 jeunes et 5 adultes.

Occasion de nouer un partenariat étroit entre le club de handball et le comité de jumelage pour porter ce projet pas si simple à monter !

L'invitation à participer à ce tournoi international résulte de la rencontre en août 2012 entre les responsables des deux clubs de handball de Guingamp et Aue. L'idée a ensuite fait son chemin au sein du club de handball et du Comité qui se sont mobilisés pour réunir le financement

nécessaire. Le groupe étant accueilli entièrement par le club de handball d'Aue, restait donc à réunir un budget pour financer le transport. Rappelons qu'Aue est à 1442 km de Guingamp ! Il fallait donc trouver 10 000 €.

Le financement de la ville a été sollicité pour 1 000 €, la région a accepté de participer pour 2 440 € dans le cadre de l'accompagnement au projet de développement d'actions européennes et internationales et le conseil général pour 1 500 €.

Les familles des jeunes ont bien entendu également participé au financement de ce voyage. Pas de finale pour Guingamp à ce tournoi mais un titre de meilleur buteur pour un jeune joueur, Manolo Boizard.

Au programme de ce séjour, du sport bien sûr mais aussi une découverte de la région d'Aue. Une délégation d'élus guingampais et de membres du comité de jumelage a participé à ce voyage afin de construire et préparer de nouvelles actions à venir.

Du haut de ses 2 ans, le jumelage Guingamp / Aue s'avère donc en pleine forme et plein de promesses !

Le comité de jumelage vous invite à le retrouver sur le forum des associations le 7 septembre à Ploumagoar.

La réforme des rythmes scolaires



Dans le numéro du Mag de mars, la ville de Guingamp vous avait informé de sa décision de s'engager dans la réforme des rythmes scolaires à compter de la rentrée 2013.

Ainsi, à compter du 2 septembre 2013, l'ensemble des écoles publiques de la ville appliquera la semaine de 4 jours et demi avec classe le mercredi matin.

Pourquoi cette décision alors que la majorité des villes du département a fait le choix de n'appliquer cette réforme qu'en 2014 ? Parce que cette nouvelle organisation prend davantage en compte les rythmes de l'enfant pour favoriser son épanouissement et ses apprentissages, grâce à une semaine plus équilibrée et des journées scolaires allégées et que nous avons souhaité que les 430 enfants scolarisés dans les écoles publiques guingampaises puissent en profiter au plus vite.

Une nouvelle organisation pour quels bénéfices ?

- Des temps d'apprentissage mieux répartis sur la semaine pour moins de fatigue
- Des temps d'enseignement le matin plus longs et répartis sur 5 demi-journées, pour mieux prendre en compte les capacités d'apprentissage et de concentration des enfants
- Un temps d'enseignement réduit l'après-midi, pour alléger la journée scolaire
- Un choix d'activités sportives, culturelles, de découvertes et de loisirs proposés gratuitement à tous les enfants.

Les grands principes de cette réforme vous avaient été présentés, à savoir :

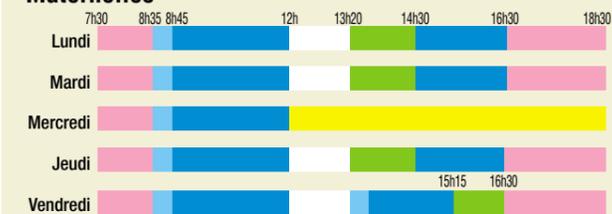
- Une semaine modifiée avec école le mercredi matin
- La mise en place des TAP (Temps d'activités périscolaires) l'après-midi de 13h30 à 14h30 pour les maternelles et de 15h30 à 16h30 pour les élémentaires (à l'exception du vendredi où pour tout le monde, le TAP se situe de 15h15 à 16h30)
- La gratuité

Le comité de pilotage réunissant élus, enseignants, services municipaux, représentants des parents d'élèves et l'éducation nationale, mis en place pour organiser au mieux cette réforme, a poursuivi depuis ses réflexions.

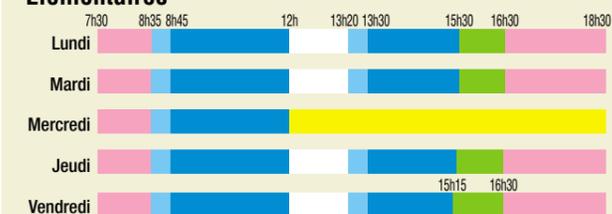
Un travail important a notamment été mené auprès des associations guingampaises pour qu'elles puissent proposer aux enfants des occupations et enrichir ainsi le programme des activités. Ce programme est en cours de construction mais nous pouvons d'ores et déjà vous annoncer que vos enfants découvriront dès la rentrée de nombreuses activités :

- La musique grâce à l'intervention d'un professeur de l'école intercommunale de musique
- Les arts plastiques avec l'intervention de la professeure d'arts plastiques de l'école municipale des arts plastiques
- La boxe avec le club de boxe de Guingamp
- Le handball, le basket avec les animateurs sportifs de Sport Argoat 22
- L'athlétisme avec le club de Guingamp, la photographie, la pétanque, l'expression corporelle, le cinéma, etc.

Maternelles



Élémentaires



Accueil Accueil périscolaire Enseignement Pause Temps d'activités périscolaires (Tap) Centre de loisirs ou autre

Nous rappelons que l'inscription au TAP sera obligatoire. Pour construire un programme de qualité, il est en effet essentiel de connaître le nombre d'enfants présents dans chaque groupe. Votre enfant devra également être assidu. Les activités proposées s'organisent en effet en séquences de vacances à vacances avec une progression dans la découverte.

Un dossier d'information complet dans lequel sera précisé le mode d'emploi des TAP sera remis aux familles dès la fin juin. Gurvan Le Bal, stagiaire en communication, a consacré ses deux mois de stage à la conception de ce dossier.

Un cahier de suivi des TAP sera remis à chaque enfant des classes élémentaires à la rentrée. Ce cahier de suivi ne sera en aucun cas un document d'évaluation mais il permettra de noter les activités auxquelles votre enfant participera et sera pour vous un moyen de voir ce qu'il fait au quotidien.

Comment faire le mercredi après-midi ?

Au sein du comité de pilotage, les parents d'élèves se sont notamment interrogés sur la nouvelle organisation à mettre en place le mercredi.

Le mercredi, l'école se terminera à 12 h.

Le centre de loisirs sera ouvert à tous les enfants scolarisés à Guingamp (résidant ou non à Guingamp) avec une préinscription obligatoire.

Un transport spécial centre de loisirs, gratuit, amènera votre enfant au centre de loisirs dès la fin des cours. Il déjeunera au centre puis pourra s'y amuser jusque 18h30.

Tarifs restauration scolaire et autres activités périscolaires

La ville de Guingamp a décidé de modifier les conditions de dégressivité de ses tarifs selon une modulation liée au quotient familial. Ces tarifs seront adoptés lors du prochain conseil municipal du 8 juillet.

En outre, de nouvelles modalités de paiement vous seront proposées. La facturation sera désormais mensuelle et vous effectuerez vos versements directement auprès du Trésor Public en chèques, espèces, par carte bleue ou encore, pratique, par prélèvement mensuel.

Par St Agathon, vous n'aurez pas son secret de fabrication !



LA MADELEINE D'ARMOR
LES BRETONS L'ADORENT



VENTE DIRECTE pâtisseries, biscuits, crêpes

BOUTIQUE ARMOR DELICES
ZI Bellevue 22200 Saint-Agathon - Tel. 02 96 44 30 71
HORAIRES D'OUVERTURE
du lundi au vendredi de 8h à 18h sans interruption
le samedi de 8h30 à 12h30

www.armor-delices.fr

BigMat
ZI de Grâces Rue de Porsmin
SALLE EXPO
CARRELAGES
Parquets Lambris
Aménagements extérieurs
02 96 40 15 60

LONGEARD
Plomberie
INSTALLATION • DÉPANNAGE • PLOMBERIE
CHAUFFAGE • RAMONAGE • ENTRETIEN
NOUVELLES ÉNERGIES
PABU / 02 96 44 08 03

Médias traditionnels : obsolètes ou indispensables ?

Agenda 21 : la ville toujours engagée dans une politique d'économie d'énergie

Officiellement lancé en février 2013 par le Pays de Guingamp, la ville s'est engagée dans le programme Ecogenr. Ce programme auquel ont déjà souscrits 16 communes du Pays a pour deux objectifs principaux :

Anticiper, car avec l'augmentation du prix des énergies, le budget énergie des collectivités risque de s'alourdir.
Et mutualiser les moyens au niveau du Pays en permettant aux communes de développer une stratégie patrimoniale.

À Guingamp, ce programme montre déjà ses premiers résultats. Le chargé de mission du Pays, M. Christophe Sandoz, travaille depuis quelques mois en étroite collaboration avec le responsable du service bâtiments, M. Patrick Petit, pour d'une part établir un diagnostic précis sur le parc immobilier de la commune et ensuite proposer des mesures pour engager à court ou moyen terme des économies d'énergie.

Un premier travail a porté notamment sur les possibles économies d'énergie à faire dans les écoles, à niveau de confort constant. Des travaux d'isolation des plafonds pourraient ainsi être programmés et permettre, en plus de réaliser des économies sur la consommation, d'apporter une recette supplémentaire à la commune par la revente des certificats d'économies d'énergie.

Qu'est ce qu'un certificat d'économie d'énergie ?

Le dispositif des certificats d'économies d'énergie (CEE), créé par la loi du 13 juillet 2005 de programme fixant les orientations de la politique énergétique, constitue l'un des instruments phare de la politique de maîtrise de la demande énergétique. Ce dispositif repose sur une obligation de réalisation d'économies d'énergie imposée par les pouvoirs publics aux vendeurs d'énergie (électricité, gaz, chaleur, froid, fioul domestique et nouvellement les carburants pour automobiles). Ceux-ci sont ainsi incités à promouvoir activement l'efficacité énergétique auprès de leurs clients : ménages, collectivités territoriales ou professionnels. Les certificats d'économies d'énergie sont attribués, sous certaines conditions, par les services du ministère chargé de l'énergie, aux acteurs éligibles réalisant des opérations d'économies d'énergie.

Ainsi, pour exemple : des travaux d'isolation de plafond réalisés en régie, par les services municipaux, dans une école de Guingamp pour un coût d'achat de matériaux de 4 580 € Hors Taxes peuvent ouvrir droit à un certificat d'économie d'énergie de l'ordre de 7 230 € soit un gain de 2 650 €, gain auquel il conviendra d'ajouter dès l'année suivante, les économies futures en consommation d'énergie.

La ville a donc décidé de réaliser dès cette année des travaux pouvant ouvrir droit à ces CEE.

La rénovation urbaine se poursuit

La rénovation urbaine se poursuit avec la construction du futur pôle jeunesse et du foyer des jeunes travailleurs qui devraient être achevés en janvier 2014 et la mutation du quartier de Gourland.



Le quartier de Gourland est en effet en pleine mutation avec les travaux de viabilisation du nouveau lotissement qui va bientôt accueillir 57 logements locatifs dont 22 maisons individuelles et 11 terrains à bâtir proposés à la vente.

Les futures rues se dessinent peu à peu laissant entrevoir la nouvelle configuration de ce quartier entièrement transformé, quatre nouvelles rues qui ont été dénommées par le conseil municipal avec la volonté de rendre hommage à des personnalités féminines et à des acteurs locaux. Après discussion au sein d'une commission municipale et avis d'organisations extramunicipales, le choix s'est porté sur deux femmes et un homme :

- Une rue rendra hommage à une Guingampaise, Marie Follezou, (1910 - 2004), ancien soldat des Forces françaises de l'Intérieur, Déportée résistante, chevalier de la Légion d'honneur.
- Une seconde rue honorerait la mémoire d'une peintre, Berthe Morisot, (1841 - 1895), membre fondateur et doyenne du mouvement d'avant-garde que fut l'Impressionnisme.
- La troisième rue fera référence à un grand défenseur de la culture bretonne, né à Pabu, Polig Monjarret, (1920 - 2003), collecteur du patrimoine musical traditionnel breton et créateur de la Bodadeg ar Sonerion, principale association de musique traditionnelle bretonne.
- Et enfin, pour garder la mémoire du lieu tout en intégrant sa mutation, une rue sera dénommée la rue Gourland Nevez.

Cinq terrains sont d'ores et déjà réservés dans ce lotissement qui permet de construire en ville, à proximité immédiate de tous les équipements et services que propose une ville-centre.

Le quartier de la Madeleine va aussi bientôt accueillir 11 nouveaux logements construits par Guingamp Habitat, répartis sur trois bâtiments distincts et qui se situeront juste derrière l'espace sportif de la Madeleine.

Dossier

Un été de Ligue 1 Hañvezh ar c'hevre 1

Neuf ans après la relégation en ligue 2 puis en national, 4 ans après sa victoire en coupe de France, 2 ans après son retour en ligue 2, l'En Avant de Guingamp est de retour, pour la troisième fois, parmi l'élite du football français, résultat d'une saison exceptionnelle portée par toute une équipe et par un public fidèle et enthousiaste.

La municipalité de Guingamp a tenu, dès le lendemain de cette accession, à récompenser les joueurs et tout particulièrement l'entraîneur Jocelyn Gourvennec, le Président Bertrand Desplat, président depuis 2011, et le capitaine Lionel Mathis en leur remettant la médaille de la Ville.

Après la fête organisée par En Avant de Guingamp le vendredi 24 mai pour fêter avec son public et les Guingampais son accession, la prochaine saison arrive à grand pas, avec le calendrier dévoilé depuis le 13 juin et les exigences liées à la ligue 1 qui suscitent de nombreuses interrogations pour les élus mais aussi, et c'est tout à fait légitime, pour les Guingampais.

Aussi, nous vous proposons de faire un arrêt sur images sur les modalités d'accompagnement d'En Avant de Guingamp par les collectivités mais aussi sur l'impact réel – et parfois méconnu – du ballon rond sur le tissu économique.

L'impact du football Le football, véritable filière économique

Fort de ses 20 clubs en ligue 1 et 20 clubs en ligue 2, le football français influe sur l'environnement économique et social à trois niveaux :

- Impact direct avec l'activité économique des clubs
- Impact local sur les sous-traitants, fournisseurs et partenaires du club
- Impact national avec les effets étendus dans les univers industriels et sectoriels liés au football professionnel : médias, sport,...

C'est une filière économique à part entière, génératrice d'emplois, d'envergure nationale et internationale avec la particularité d'un fort ancrage local (non délocalisable !). Et c'est particulièrement vrai à Guingamp, présentée comme le petit poucet de la ligue 1 qui rivalisera désormais avec des villes comme Paris ou Marseille !

Un club acteur du bassin économique

Son succès, En Avant de Guingamp le doit largement à son organisation basée sur un partenariat de 83 entreprises rassemblées autour de la SASP En Avant de Guingamp



(dont l'association EAG est titulaire de 29% des actions). L'espace économique créé au cœur du stade est un lieu essentiel de rencontres permettant aux acteurs économiques de notre territoire d'échanger et de créer une véritable synergie de territoire.

Par ailleurs, les effets indirects de la présence sur notre territoire d'un club comme EAG et notamment sur l'emploi sont réels. En effet, il est démontré au niveau national que pour chaque joueur professionnel, près de 23 emplois sont créés dans l'économie locale et nationale dans des domaines très divers tels que :

- Accueil et sécurité dans les stades
 - Restauration du public
 - BTP
 - Commerce
 - Prestations de services (comptabilité, conseils...)
 - Prestataires de santé
 - Transport
 - Hébergements
 - Médias
 - Et bien entendu, les collectivités locales
- 62% de ces emplois sont des emplois situés à proximité des clubs.



Une balance des paiements largement positive

Le retour sur investissement des collectivités est largement positif puisque pour 1 € de subvention, ce sont 22 € générés dans l'économie locale par le football. Il est ainsi facile de valoriser les subventions versées par Guingamp Communauté (121 960 € pour le centre de formation d'En Avant et 21 248 € à la SASP En Avant de Guingamp).

À noter que la ville de Guingamp ne verse aucune subvention directe à EAG, la compétence sport d'envergure nationale relevant de Guingamp Communauté.

Un rôle essentiel pour le rayonnement de notre territoire

Que dire de l'impact d'EAG sur la notoriété de Guingamp ?

Comment notre ville avec son budget de 8 millions d'euros pourrait-elle « s'offrir » une telle communication à l'échelle nationale et internationale ? Comment évaluer les effets induits de ces matches organisés au Roudourou (comme ce match EAG / Hambourg d'août 2009) ou encore ce déplacement de Guingamp au Canada après sa victoire en coupe de France ?

Cet effet image est tout particulièrement fort pour Guingamp, qui se présente comme un club quelque peu différent des autres clubs, avec des valeurs atypiques. La simplicité, la capacité du club à durer dans un monde difficile, sa capacité à fédérer (partenaires économiques tout comme son public élu « Meilleur public de France » pour la saison 2002-2003 et ayant obtenu l'Echarpe d'or du public le plus sympa en 2011) constituent sans aucun doute la « personnalité » d'EAG que nous envient très certainement bon nombre de clubs professionnels.

Un club engagé, responsable et solidaire

L'influence d'En Avant de Guingamp ne se mesure pas seulement en termes de revenus et d'emplois, nous retrouvons EAG au quotidien par son implication dans des actions caritatives et solidaires telles que le Téléthon, la lutte contre la mucoviscidose ou encore l'association Diabète cœur. Le club concourt également à la dynamique associative locale notamment en confiant à des associations la gestion des buvettes du stade sur lesquelles elles récupèrent 50% des recettes. Et aussi à travers le lien indéfectible entre foot pro et foot amateur.

Le stade, propriété du Syndicat Mixte d'Aménagement du Stade de Roudourou (SMASR)

En 2004 a été créé le syndicat mixte d'aménagement du stade de Roudourou qui a reçu par transfert le complexe sportif de Roudourou. Ce syndicat est composé de la commune de Guingamp, de Guingamp Communauté et du conseil général. Il est représenté par un conseil syndical composé de 7 conseillers généraux, de 3 conseillers communautaires et de 3 conseillers municipaux (et de leurs suppléants).

Les contributions des trois partenaires aux travaux et aménagements réalisés sur le stade sont réparties :

- Département : 55%
- Commune de Guingamp : 22,50 %
- Guingamp Communauté : 22,50 %

Pour l'année 2013, le budget investissement du SMASR comprend :

- Le remboursement du capital des emprunts pour 166 100 €
- Le programme de travaux 2013 qui prévoit :
 - La mise aux normes des ascenseurs
 - L'étude de dégagement des deux tribunes sud et nord et des levées de réserves des non-conformités par un bureau de contrôle
 - La création d'un réseau de drainage dans la zone détériorée du terrain d'honneur
 - La réfection du terrain d'entraînement R2

Le SMASR reçoit en recettes la participation des trois collectivités membres (166 551 €) et le loyer versé par la SASP En Avant de Guingamp (179 000 €).

Le syndicat a confié à la ville de Guingamp la gestion des équipements ainsi que les charges afférentes au fonctionnement et à l'entretien.





Une convention de participation d'En Avant de Guingamp à l'entretien du stade

Evoluer dans un championnat de haut niveau implique des engagements en termes de maintenance des installations et d'organisations de compétitions. Les services de la ville doivent donc intervenir régulièrement pour préparer les surfaces de jeux (semer, tondre et même parfois déneiger !), entretenir les locaux, gérer les entraînements, trouver des solutions de repli et répondre de manière globale à toutes les exigences d'un équipement sportif mis à disposition des équipes évoluant au plus haut niveau de compétition.

Ainsi, une convention détermine les conditions de participation du club En Avant de Guingamp à la couverture des dépenses liées à son niveau d'activité qui nécessite des interventions qui dépassent le cadre normal du simple fonctionnement d'un équipement sportif.

Une contribution annuelle est ainsi calculée par référence à la moyenne des dépenses de fonctionnement des équipements sur les trois dernières années.

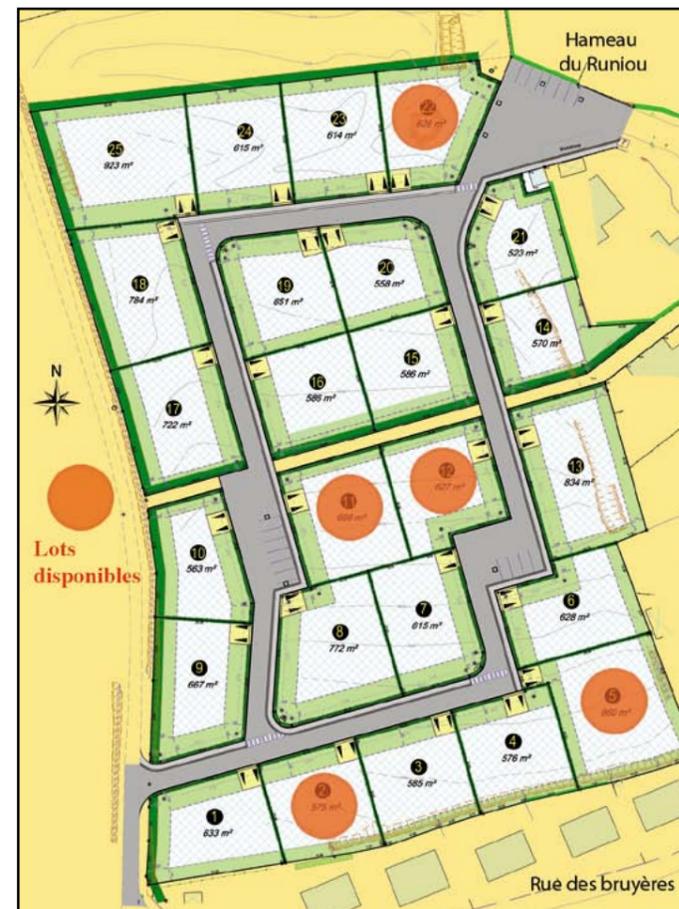
Sont ainsi prises en compte les dépenses liées à :

- L'entretien
- L'eau, l'électricité, le gaz, le fuel, les fournitures diverses, les contrats ascenseurs et divers, le téléphone
- Les dépenses de personnel incluant l'équipe des stades et une quote-part des salaires d'autres personnels (directeur des services techniques, responsables du service des sports et des stades)
- Les intérêts d'emprunt liés aux travaux réalisés en 1996/1997 (emprunt de 609 796 € se terminant en 2013)

La participation d'En Avant de Guingamp s'est ainsi établie pour les trois dernières années à 222 000 €, elle sera revue en 2014 pour intégrer les évolutions à la hausse ou à la baisse des différents postes de dépenses.

Une taxe sur les spectacles

L'article 1559 du Code général des impôts soumet les réunions sportives à une taxe calculée sur les seuls droits d'entrée exigés des spectateurs en contrepartie du droit d'assister à ces réunions sportives. Les matchs d'EAG sont donc soumis à cette taxe dont le taux est actuellement de 8 %. Cette taxe constitue pour la ville de Guingamp une recette qui s'est élevée en 2012 à 82 270 €. Le tiers de cette recette est reversé au Centre Communal d'Action Sociale (CCAS).



Ploumagoar

Lotissement

« Hameau du Roudedou »

25 lots aménagés
Libres de constructeur
520 à 920 m²

A partir de 29 000 €

COMME SPACE

02 96 75 42 75
www.commespace.fr

J. Bervas

Vente de véhicules d'occasion

www.jacquesbervas.fr

Rue du Cdt Hamon - ZA de Trémuson **Tél. 02 96 94 90 71**
22440 TREMUSON **Fax 02 96 76 72 66**

dolmen
Le vêtement taillé pour durer

ZA Rucœur - Pabu - BP 60348
22200 Guingamp Cedex
Tél. : 02 96 43 97 38
Fax : 02 96 43 95 94

www.dolmen-sa.fr
infos@dolmen-sa.fr

Les supports web se suffisent-ils à eux-mêmes ?

Les services municipaux mobilisés pour que la fête soit belle !

Après les joueurs et tous ceux qui travaillent au quotidien avec En Avant de Guingamp, n'oublions pas de féliciter les services de la ville qui ont été largement sollicités pour accompagner l'organisation de la fête du vendredi 24 mai, et ce, malgré un programme déjà chargé puisque le même week-end se déroulaient la 2^e édition de Petites scènes en ville et la 3^e édition de Guingamp côté nature.

- L'équipe des stades qui a été à la hauteur de l'évènement au stade de Roudourou et a su répondre à toutes les demandes pour accueillir au mieux les 18 000 spectateurs.
- L'équipe fêtes et cérémonies, à pied d'œuvre dès le mardi matin 7 h place du Centre pour monter la scène de la Saint-Loup
- L'équipe voirie pour sa réactivité dès le lendemain matin qui a permis aux Guingampais de retrouver leur ville propre
- Les services qui ont travaillé avec la préfecture et la gendarmerie pour assurer la sécurité de l'évènement

Cheville ouvrière dans l'animation de la cité, les services municipaux ont ainsi une nouvelle fois démontré leur capacité à s'adapter, avec pour maître mot, le meilleur service à la population.

Le stade de Roudourou, un outil au service de l'insertion

Depuis plus d'une quinzaine d'années, la ville de Guingamp collabore avec la Maison de l'Arcoat dans le cadre des chantiers d'insertion.

De 6.000 € au départ, la participation de la Ville prévue au budget 2013 est aujourd'hui de 29 000 €.

Les activités de ces chantiers d'insertion s'inscrivent dans une politique de développement local, d'insertion professionnelle, de formation qualifiante et d'accompagnement vers l'emploi. Un objectif atteint pour 19 personnes en 2012 !

Cette offre d'insertion professionnelle se fait au sein d'un chantier environnement et cadre de vie urbain qui permet aux personnes en insertion d'intervenir sur l'entretien des espaces verts de la ville et tout particulièrement sur les berges du Trieux mais aussi au stade de Roudourou, après chaque match à domicile, pour procéder au nettoyage des tribunes : balayage des 4 tribunes, tri sélectif des déchets et évacuation, nettoyage des espaces autour des tribunes, nettoyage des abords, lavage des sièges 1 fois par an...

Ce sont ainsi 87 jours consacrés au nettoyage du stade pour une équipe de 10 personnes qui trouvent au travers de ce travail des raisons d'espérer et un moyen de sortir de la précarité. 125 jours sont consacrés à l'entretien des différents espaces verts de la ville (Berges du Trieux, Castel Pic, Parc des Salles, Bois de Roudourou...).

Le calendrier de la prochaine saison des matchs à domicile 2013-2014

- | | |
|--|---|
| 10 août : superbe affiche pour commencer ce championnat, EAG accueillera l'Olympique de Marseille ! | 14 décembre : EAG / Monaco |
| 24 août : EAG / Lorient | 11 janvier : EAG / Saint-Etienne |
| 14 septembre : EAG / Bastia | 25 janvier : EAG / PSG |
| 25 septembre : EAG / Sochaux | 8 février : EAG / Reims |
| 5 octobre : EAG / Rennes | 22 février : EAG / Nice |
| 26 octobre : EAG / AC Ajaccio | 8 mars : EAG / Evian TG |
| 9 novembre : EAG / Lille | 22 mars : EAG / Lyon |
| 30 novembre : EAG / Nantes | 5 avril : EAG / Montpellier |
| 4 décembre : EAG / Bordeaux | 26 avril : EAG / Valenciennes |
| | 10 mai : EAG / Toulouse |

Le carnet d'adresses

CÔTÉ SAVEURS :

LA CASA - Restaurant pizzeria



- Pizzeria sur place et à emporter
- Grande terrasse ensoleillée

Quartier St Michel, 5 rue du Maréchal Foch
22200 GUINGAMP - 02 96 44 20 50

CÔTÉ SERVICES :

AGE D'OR SERVICES - Une présence active à vos côtés



AGE D'OR SERVICES

Une présence active à vos côtés

- aide à domicile
- aide ménagère
- accompagnement
- téléassistance
- livraison de courses
- jardinage
- bricolage
- garde d'enfants

3 rue des Ponts-Saint-Michel - Guingamp
02 96 43 96 62 / 06 22 63 65 76
guingamp@agedorservices.com - www.agedorservices.com

CEREV - Entreprise Paysages



- création
- entretien
- élagage
- clôture

Les Grosses Pierres - Ploumagoar
06 77 93 38 41
cerevpaysage@orange.fr

Artimen Le Provost
L'Artisan Menuisier

Charpente • Menuiserie bois - alu - PVC
Cuisine • Agencement • Escalier

Pont Bocher - 22160 CALLAC
☎ 02 96 45 52 11

www.artimen-leprovost.com contact@artimen-leprovost.com

Fabrication artisanale à votre service depuis 1966.

Atelier du peintre

Peintures ■ Revêtements sols et murs
papiers peints ■ Matériel ■ Outillage

Zone des Longs Réages, rue de la Prunelle
BP 40106 - 22191 Plérin cedex
Tél. 02 96 74 40 41 Fax : 02 96 79 87 69

Faut-il réellement abandonner les médias traditionnels ?

Vos rendez-vous de l'été

An diduamantou e-kerzh an hañv

Expositions

Expériences de l'Art

Roman Signer, projection des « Actions/Sculptures »
Projection en extérieur de la captation de la performance réalisée pour cette exposition dans l'enceinte de l'ancienne prison de Guingamp.

Janne Lehtinen, The end of the earth

Les travaux présentés ont été réalisés lors d'une résidence de l'artiste en Bretagne à l'invitation du centre d'Art GwinZegal.

Le vol photographique

Présentation en extérieur et sous forme de grand format d'une sélection confiée à Raphaël Dallaporta, de photographies relatives aux premiers essais du « vol photographique ». Ces images sont en grande part issues des collections du musée Nicéphore Niépce de Chalon-sur-Saône.

Espace François Mitterrand (mairie)

[Studio]GwinZegal, 3 rue Auguste Pavie
Exposition présentée du 16 juin au 4 août 2013 (entrée libre)
Les mercredi/jeudi/vendredi/samedi/dimanche de 15h30 à 18h30 & le vendredi de 10h à 12h
Visite commentée tous les dimanches à 16h30

Renseignements : GwinZegal, centre d'Art et de recherche
02 96 44 27 78
www.gwinzegal.com

Bernard-Marie Lauté & quelques amis remarquables

« S'il est vrai que l'acte de peindre – même aujourd'hui – reste incontestablement quelque chose d'intime et solitaire, la confrontation d'idées, l'échange et le partage avec les autres est vital. Jusque sur les murs de l'atelier, les amis sont présents, c'est un réconfort permanent. C'est une des raisons qui me poussent à réunir en un lieu conjoint quelques amis dont le parcours et l'œuvre m'intéressent grandement. Compagnonnage de plusieurs décennies pour la plupart, les voici près de moi en toute fraternité à la Médiathèque de Guingamp. »

Bernard-Marie Lauté

Les invités : Jean-Baptiste Ambroselli, Guillaume Beaugé, Francesco Franco, Léa Gyarmati, Alexandre Hollan, Louitre B, Jan Mai, Monique Le Maout, Hung Rannou, Jean Vaugeois

Exposition présentée du 24 août au 29 septembre (entrée libre)
Espace François Mitterrand : Les mercredi/jeudi/vendredi/samedi/dimanche de 15h30 à 18h30 & le vendredi de 10h à 12h
Médiathèque : du mardi au samedi, aux horaires habituels d'ouverture

Renseignements :
Service culturel de la mairie de Guingamp
02 96 40 64 45
ou service.culturel@ville-guingamp.com



Concert

Taxila

MUSIQUE CLASSIQUE DU 20^{ème} SIECLE
avec le TAXILA QUARTET
Programme : Quatuor à cordes de Ravel, œuvres de Debussy et Philip Glass.
SHOW CASE
Mercredi 17 juillet 16h30
Médiathèque de Guingamp
en partenariat avec Taxila

Une sortie à l'Opéra de Rennes, laissez-vous tenter !

Le Théâtre du Champ au Roy voyage. La saison 2013/2014, nous irons à l'Opéra de Rennes pour assister à une représentation de Rigoletto, opéra en trois actes et quatre tableaux de Giuseppe Verdi (juin 2014).
Rendez-vous réservé aux abonnés du Théâtre

Dès septembre, découvrez l'ensemble du programme de la prochaine saison.



Les contre-visites de Jérôme Poulain de la compagnie Joseph K

Organisez vous-même une exposition !

Nous recherchons des couples parents / enfants, curieux et désireux de nous accompagner dans une découverte de l'art contemporain, en partenariat avec le FRAC Bretagne.
Le projet se déroulera de septembre 2013 au printemps 2014.
Au programme : visite à Rennes du Fonds régional d'art contemporain, travail en petits groupes accompagnés des médiateurs du FRAC, pour réaliser de A à Z une exposition issue des fonds du FRAC, qui sera présentée à Guingamp au printemps 2014.
Inscrivez vous dès maintenant au service culturel 02 96 40 64 45
service.culturel@ville-guingamp.com

Les Jeur'his

18 juillet, 25 juillet, 1^{er} août et 8 août

Chaque jeud'his se déclinera avec des spectacles, concerts et ateliers gratuits à faire en famille ou entre amis.

• Jeudi 18 juillet : la culture bretonne

Avec dès 15h, place du Centre :
Jeux traditionnels bretons, atelier dessin, balades à poneys, marché traditionnel avec Diwan, couple de sonneurs Louri DERRIEN / Elouan LE SAUZE (Bombardier/biniou kozh)

16h : concert du trio JOA : Ronan Blejan, Armel An Hejer et Malo Carvou
18h : concert du Bagad Gwengamp

• Jeudi 25 juillet : la danse et le cirque à l'honneur !

Avec, de 15h à 18h - place du Centre :
Ateliers de cirque avec Cirque en flotte et Les Galapiats, démonstration de danse, atelier de dessins, Les impromptus clownesques de l'Hôtel de la Plage et maquillage sur échasse pour enfants

18h : parvis de la basilique
Duo de la compagnie Les Galapiats, avec Odilon Pin-dat et Renaud Vincent - création in situ à partir des matières de Cirque d'Odilon (trébuchet-catapulte humaine/Arc/Caravane et propulsion) et des musiques de Renaud Vincent (Saxophone).



• Jeudi 1^{er} août : la nature s'invite en ville

Avec de 15h à 18h - place du Centre
Atelier vannerie, ateliers jouets buissonniers, confection de marionnettes, balades à poneys, initiation au kayak sur le Trieux, dégustation de miel avec les apiculteurs guingampais et visites de la plage de Guingamp (Roudourou)

16h : place du Centre
Lombric fourchu, le héros du potager : spectacle humoristique qui transmet un message simple : le respect des sols de nos jardins et de l'eau de nos rivières.

18h : parvis de la basilique
Contes avec Patrik Ewen, pour petits et grands !

• Jeudi 8 août : le patrimoine guingampais comme vous ne l'avez jamais vu !

Avec de 15h à 18h - Place du Centre
Initiation au tir à l'arc, ateliers de vannerie, atelier de jouets buissonniers, atelier de calligraphie, descente en rappel de la Basilique

Concert de musique et de chants médiévaux
Visites du centre-ville

16h et 18h : place du Centre
Les contre-visites de Jérôme Poulain de la compagnie Joseph K
Spectacle déambulatoire, visite burlesque & tourisme décapant.

Jérôme Poulain, assisté du plus vieil emploi jeune de la Ville vous invite à une contre-visite guidée du centre-ville de Guingamp. Ces deux guides tout terrain mettront en lumière le patrimoine historique local, l'initiative citoyenne, ainsi que les grands scandales et autres sombres affaires classées sans suite. Une visite insolite et drôle !



Photo: Bretagne, photo Roland Halber/Région Bretagne ©Studio Ollie Ueek

BeNew

communication

Votre prestataire local

Print

Création, logos, brochures, affiches, packaging...

Web

Sites web, intranet, e-mailing, tablettes, smartphones, e-commerce...

Pour que votre site réponde aux usages du web : simple, intuitif, interactif, en cohérence avec l'ensemble de vos supports de communication...

+ adaptation de votre site internet au format smartphone et tablette
GRATUIT

pour tout achat d'un site internet avant le 30 août 2013



Pour en savoir plus, contactez-nous :

2 rue St-Sébastien 22200 Guingamp
tél. 02 96 44 45 22 fax 02 96 44 25 39

4 rue Fulgence Bienvenüe 22300 Lannion
tél. 02 96 48 13 09

studiocrea@agbenew.com
studioweb@agbenew.com
agbenew.com



Le billet des oppositions

GuingampMaG le Magazine d'actualités de Guingamp 17

Ger tu enep an Ti-kêr

La prison, toujours et... encore.

Le projet d'aménagement du Château de Pierre II, fleuron du patrimoine guingampais, a recueilli l'assentiment de la totalité des membres du Conseil Municipal parce qu'il était séduisant et contenu dans des limites financières raisonnables.

Le plan de rénovation de la prison, quant à lui, a provoqué un clivage très net au sein de l'assemblée municipale.

Le projet, porté essentiellement par Madame La Maire et Monsieur l'adjoint aux affaires culturelles, de part son coût et l'affectation du site, a suscité nombre d'interrogations.

La ville de Guingamp n'a pas le premier sou pour porter un tel projet évalué à 8 millions d'€ TTC établi certes sur plusieurs années mais qu'il faudra financer d'une manière ou d'une autre.

Or, par les temps qui courent, le financement par l'État, la Région ou le Département est plus qu'hypothétique.

Pourquoi s'obstiner, coûte que coûte, à vouloir créer ce centre culturel dédié essentiellement à la photographie, si ce n'est pour faire plaisir à une minorité ?

Serait-ce une prétendue aura d'une association implantée sur Guingamp il y a peu de temps, et dont la transparence n'est pas la première des vertus, qui justifie que plus d'un tiers de cet espace lui soit concédé ?

Est-ce cette même aura qui justifie encore que cette association bénéficie cette année de 30 000 € de subvention (en espèce, mise à disposition de locaux et du personnel de la ville) et que cette subvention soit garantie par convention pour les années à venir ?

Alors qu'il y a tant à faire pour assurer les besoins de la population dans bien d'autres domaines. Quelle est l'association guingampaise, de la plus ancienne à la plus récente, qui peut se targuer de recevoir une telle manne financière ?

Les porteurs de ce projet font fausse route. Dans quelques mois, les Guingampaises et Guingampais auront la parole. Ils diront s'ils sont ou non d'accord pour s'associer à ce projet.

Ils diront si cette prison, dont plus de la moitié d'entre eux ignorait il y a quelques années, jusqu'à son existence même, doit devenir un centre d'art, dédié à la photographie...

Avec pour corollaire un endettement de la ville pour des années et des années...

L'équipe de la minorité au Conseil Municipal

Des choix contestables...

A commencer par celui de la prison, qui nous a conduits à nous désolidariser de la majorité. Un projet déjà ficelé, sans réelle concertation avec les Guingampais. 8 millions d'euros un jour, 6,5 millions un autre, qui dit moins ? Et dans quel but ? Celui d'accueillir dans l'ancienne prison un centre d'arts visuels ainsi que le service culturel de la mairie. A ce jour, aucun autre locataire en vue. La vocation de ce centre d'arts visuels ? Organiser des expositions censées drainer les foules à Guingamp... L'évidence de l'atout touristique d'un tel projet dans un tel site est loin de frapper tous nos concitoyens. En outre, si ce choix ne répond pas aux préoccupations de la majorité des Guingampais, il va engager la ville financièrement pour longtemps. Enfin, l'association Gwin Zegal, qui bénéficierait en premier lieu de ces investissements, dispose déjà des moyens de mener un travail de qualité à destination notamment des publics scolaires.

Autre choix précipité, la mise en œuvre de la réforme des rythmes scolaires à Guingamp dès septembre 2013. Car cette réforme a un coût qui sera supporté par les communes. C'est sans doute la raison pour laquelle, dans les Côtes d'Armor, seules 7% d'entre elles ont choisi d'essuyer les plâtres dès cette rentrée. Par ces temps de rigueur, les financements promis par l'Etat pour cette seule année seront-ils maintenus ? La ville de Guingamp s'est ainsi engagée, seule, dans cette démarche, sans attendre ses voisines de la Communauté de Communes... Pour leur part, Ploumagoar, Saint-Agathon, Plouisy et Pabu ont fait le choix d'attendre et de mutualiser leur réflexion en recrutant conjointement un chargé de mission sur 4 mois, afin de travailler sur la mise en œuvre des temps d'activités périscolaires. Encore une fois, la « ville centre » se démarque... mais pas comme on l'aurait souhaité.

K. Bouali, N. Le Vasseur, Y. Kerlogot

Concours des maisons fleuries 2013

Les inscriptions au concours des maisons fleuries sont ouvertes jusqu'au jeudi 6 juillet 17h30 au service accueil de la Mairie de Guingamp.

Ce concours est ouvert à tous. L'inscription est entièrement gratuite (mais obligatoire) et il n'est pas nécessaire d'être chez soi le jour du passage du jury puisque ce dernier ne peut juger que ce qui est visible de la voie publique.

Il suffit de s'inscrire dans l'une des catégories ouvertes, chaque catégorie étant dotée de 320 € de prix. Le jury est appelé à juger les réalisations selon plusieurs critères : l'harmonie d'ensemble, la

composition d'ensemble (quantité, répartition, choix des espèces et des couleurs...) et l'entretien (pas de désherbage chimique, utilisation des techniques alternatives, économies d'eau...).

Les premiers prix de chaque catégorie peuvent ensuite concourir au niveau du Pays touristique puis au niveau départemental.

La remise des prix a lieu traditionnellement en Mairie en septembre lors d'une cérémonie au cours de laquelle les prix et cadeaux sont remis aux participants.



questions/réponses Goulennoù / respontoù

? Cette rubrique vous est réservée. Vous souhaitez poser une question, faire une remarque, un commentaire... Écrivez à Guingamp Mag service communication : 1 pl. du Champ au Roy 22200 Guingamp.

La CLCV de Guingamp au service des droits des consommateurs

La CLCV (consommation, logement et cadre de vie) est installée dans les locaux associatifs de Castel Pic. Marie Françoise Brune est la nouvelle présidente de cette association qui œuvre au quotidien au service des citoyens pour veiller au respect de leurs droits.

Pour l'année 2013, la CLCV souhaite se faire connaître davantage du public et élargir ses champs d'intervention. Elle souhaite notamment travailler sur des enquêtes à mener sur différents tarifs qui vont des tarifs pratiqués par les auto-écoles aux relevés de prix de la consommation générale. La CLCV peut aussi vous assister dans différents dossiers qui peuvent aller du litige entre locataires et propriétaires, aux affaires de démarchage à domicile, à des problèmes de surendettement ou encore des litiges liés aux assurances ou à des travaux mal réalisés ou surfacturés. L'année 2012, ce sont 36 dossiers qui ont été ainsi portés par les bénévoles de l'association.

Pratique basée au local associatif de Castel Pic, l'association reçoit le public sur rendez-vous le lundi, mardi et vendredi, de 9h30 à 12h et de 14h à 16h30. Une permanence téléphonique est également assurée le jeudi de 14h à 17h au 02.96.13.56.23. Le mardi matin, elle se déplace au centre social, de 9h30 à 11h45, pour rencontrer le public (tél. 02.96.43.71.35).

Internet : gare aux arnaques

Qui n'a jamais reçu un mail d'appel à l'aide venant généralement d'Afrique, afin de soutenir un membre d'une famille africaine ou en corande de réactiver votre carte bancaire. Les escroqueries sur internet se sont développées ces dernières années, dans laquelle vous n'avez pas forcément de compte d'ailleurs, qui vous dernières années. Il convient d'être vigilant en respectant quelques principes de base.

Le phishing ou hameçonnage

Le phishing est une arnaque consistant à envoyer un mail vous demandant de communiquer d'urgence des données personnelles : mot de passe, numéro de compte bancaire ou de carte bleue. Les organismes dont on usurpe le plus souvent l'identité peuvent être des banques, EDF, ou encore une administration. Soyez donc vigilants et ne répondez jamais à ce type de mail : ne cliquez surtout pas sur le lien proposé et détruisez ce mail dès réception. Jamais votre banque, votre fournisseur d'accès ou d'autres organismes ne vous enverront de mail pour vous demander des informations confidentielles.

Le "scam". "Ruse" en anglais, pratique frauduleuse d'origine africaine, consistant à faire miroiter une somme d'argent. Exemple, « Le seul descendant d'un riche Africain qui a déposé plusieurs millions dans une compagnie de sécurité financière et qui a besoin d'un associé pour l'aider à transférer les fonds ». Mais auparavant, vous devrez lui avancer de l'argent pour ses frais. Ne répondez ni n'envoyez jamais d'argent : c'est une arnaque ! Attention ! Ne faites rien non plus si vous recevez un mail vous informant que vous venez de gagner ou d'hériter d'une forte somme d'argent.

Sites de vente douteux :

Il est facile de créer un site de vente sur Internet, avec des produits fictifs. Pour repérer les sites de vente douteux, voici quelques conseils :

- méfiez-vous des offres trop alléchantes et des prix trop bas (à comparer avec d'autres sites concurrents),
- privilégiez un site hébergé en France, ou du moins sur lequel on trouve facilement les coordonnées de l'entreprise,
- attention aux sites très récents,
- faites une recherche sur le nom du site de vente pour trouver des commentaires.

En cas d'escroquerie sur internet : ce qu'il faut faire

Si vous pensez avoir été victime d'une arnaque ou d'une escroquerie :

- faites immédiatement opposition sur votre carte bancaire
- portez plainte

Pour tout renseignement ou pour signaler un mail ou site qui vous semble être une tentative d'escroquerie : INFO ESCROQUERIES 0811 02 02 17 (Prix d'un appel local) www.internet-signalement.gouv.fr



agenda Deiziataer

Juillet

CULTURE

Vendredi 5 au lundi 8 juillet Fête foraine
Samedi 6 juillet Pardon à Guingamp
Dimanche 7 juillet Bugale Breizh
Samedi 13 juillet 20h30 Bal et feu d'artifice - Place du Vally
Jeudi 18 et 25 juillet 15h à 18h Jeurdis de Guingamp - Ville



Août

CULTURE

Jeudi 1^{er} août et jeudi 8 août 15h à 18h Jeurdis de Guingamp - Ville
Samedi 3 août au vendredi 9 août Tournoi de boules bretonnes - Kergoz
Samedi 10 août au dimanche 18 août Festival de la Saint-Loup



FOOTBALL

Samedi 10 août L1 EAG/Marseille - Roudourou
Samedi 24 août L1 EAG/Lorient - Roudourou

Septembre

FOOTBALL

Samedi 7 septembre Les 150 ans de la Gare de Guingamp
Samedi 14 et dimanche 15 septembre Les Journées du Patrimoine
Du lundi 16 au jeudi 19 septembre de 17h30 à 19h30 Forum des élus : les élus à votre rencontre dans les quartiers
Vendredi 20 septembre 18h Rencontre avec les nouveaux arrivants à la Mairie



Festival de la danse bretonne et de la Saint-Loup

- Samedi 10 août 21h Place du Vally Musiques - danses en Bretagne Concert « Bahoteries » création
- Dimanche 11 août 21h Place du Vally A la découverte de l'Irlande Lunasa - grande création « West Connemara Story »
- Lundi 12 août 21h Place du Vally Soirée Rock avec Julien Jaffrés, Pat O' May et Martin Barre
- Mardi 13 août 21h Place du Vally Les Breuvachons en concert Grande création avec le bagad de Lan Bihoué et le cercle celtique du Croisty
- Mercredi 14 août 21h Place du Vally Ronan le Bars Group Catherine Lara
- Jeudi 15 août en journée Festival traditionnel des Côtes d'Armor 21h place du Vally Tradans 22 Soirée musicale Asturies et Galice
- Vendredi 16 août 21h Place du Vally Dominique Dupuis Dan ar Braz
- Samedi 17 août Prestige de la danse Fest-noz
- Dimanche 18 août Grand spectacle folklorique



Evénement "Printemps Bio"

Magasin Bio OUVERT depuis le samedi 22 juin 2013

Boucherie - Charcuterie - Plats cuisinés Bio - Saladerie

Magasin ouvert du mardi au samedi de 9 h à 19 h

Bio Artisanal S.A.R.L.

Zone de Kerhollo - 22200 SAINT-AGATHON

Tél. : 09 63 41 30 69

Magasin situé à droite

derrière Mobilier de France

www.bioartisanal.com



Publi-reportage

Canneberge et huiles essentielles : un remède naturel contre les cystites et problèmes urinaires

Connue depuis des décennies Outre-Atlantique, la canneberge est une petite baie rouge au jus amer et acidulé à la fois. Les Américaines la consomment comme remède traditionnel contre les infections urinaires sous forme de jus ou de comprimés. Une propriété qui a été reconnue en France par l'Agence de sécurité sanitaire des aliments. Cranberry, c'est son nom anglo-saxon. En France, on l'appelle canneberge ou "grande airelle rouge".

Un remède traditionnel des cystites

En France, près de deux millions de femmes sont chaque année victimes d'infections urinaires récidivantes. Malgré les douleurs et le handicap qu'elles suscitent, les moyens dont disposent les médecins restent minces. Le traitement de référence repose sur la prise d'antibiotiques, qui diminue le taux de récurrence.

Cependant, les phénomènes de résistance des bactéries aux antibiotiques sont de plus en plus fréquents et la prise en charge peut alors relever du casse-tête.

Face à ce phénomène en constante augmentation, l'efficacité de ces médicaments est mise en péril et les alternatives comme la canneberge sont réellement les bienvenues.



Pour votre confort urinaire

Le Laboratoire Aroma Celta®, créateur de compléments alimentaires innovants et unique en Europe en aromathérapie.

L'originalité ? : transformer des huiles essentielles 100% naturelles en poudre mise en gélules, ce qui les rend beaucoup plus simples à maîtriser que les gouttes liquides. Autre point fort de la gamme, la présence de fleur de lithothamne, une algue riche de 19 oligo-éléments et éléments pour maintenir ou rétablir l'équilibre acido-basique, l'un des premiers objectifs de la médecine naturelle. Sa forte teneur en carbonate de calcium est ainsi particulièrement indiquée dans les cas d'acidité gastrique, de rhumatismes, de déminéralisation, de fatigue...

Aroma Celta® Confort Urinaire, est donc une association synergique et complémentaire de plantes et d'huile essentielle. Ses propriétés vont vous aider à améliorer vos fonctions urinaires.

En pharmacies et boutiques Bio.

Recherche nouveaux revendeurs

Les huiles essentielles des troubles urinaires

Certaines huiles essentielles sont dotées d'un pouvoir anti-infectieux et anti-inflammatoire fort : c'est pourquoi il paraît évident de les utiliser pour traiter les cystites ou les infections de la sphère urinaire. Le choix proposé est large mais il est préférable de connaître leur spécificité pour les utiliser à bon escient, si possible selon le germe en cause.

L'action des huiles essentielles est doublement intéressante : d'une part, ce sont des antibactériennes efficaces et d'autre part, elles provoquent des modifications de terrain qui peu à peu devient plus résistant, limitant ainsi la tendance aux récurrences. Vous pouvez donc utiliser "Aroma Celta® Confort Urinaire" qui contient à la fois des extraits de canneberge et des huiles essentielles.

Nous sommes un laboratoire implanté sur GUINGAMP (St-Agathon)



Laboratoire Aroma Celta®
Za Kerhollo
22200 SAINT-AGATHON
02 96 92 43 70
www.aroma-celte.com

L'HOMME A TOUJOURS EU BESOIN
DE L'EAU. AUJOURD'HUI, C'EST L'EAU
QUI A BESOIN DE L'HOMME.

LYONNAISE DES EAUX LANCE
LE CONTRAT POUR LA SANTÉ DE L'EAU.
www.contratpourlasanteleau.fr



DES IDÉES NEUVES POUR L'EAU



Publi-reportage

HEUX
assurances
courtier en assurances d'entreprises

L'assurance d'être bien conseillé

Immeuble La Vigie - 3, impasse de la vigie - 35418 Saint Malo Cedex
Tél. 02 99 81 22 52 - Fax 02 99 82 89 58 - contact@heux-assurances.com

Le label
« Produit en Bretagne »
pour les Cuisines CARADEC

Une véritable reconnaissance pour le fabricant-créateur. « Ce label concrétise une forte appartenance locale, une forme de pensée. Nos valeurs sont reconnues. Nos cuisines et nos salles de bain sont bien sûr fabriquées dans notre atelier, ici, à Grâces avec des matériaux bretons. Nous ne trichons pas. »

Les Cuisines Caradec, à la forte identité bretonne, ont un véritable ancrage local et cette proximité permet « une très bonne réactivité lors de l'élaboration de projets de cuisines, de chambres, de bar ou de salles de bain. »

Cuisines CARADEC
10, Parc An Feunteun
(Au bord de la RN 12)
22 200 GRÂCES
02 96 45 51 14
www.caradec-creations.com

STÉPHAN

Z.I. de Kerprat 22 202
02 96 40 17 00 **GUINGAMP**

La conserverie Stéphan joue la carte "Tradition" en proposant une gamme de pâtés et de plats cuisinés.

Celtigel

Z.A. des 4 Voies - PLÉLO
Tél. : 02 96 79 50 50

Fidèle

ALIMENTS POUR CHIENS ET CHATS

**Spécialiste de la nutrition
des chiens et des chats**

FIDÈLE SAS - ZI de Grâces - 22200 GUINGAMP
Tél. 02 96 40 63 00 - contact@fidele.fr

Intermarché SUPER e-commerce

BRICO MARCHÉ

Netto HARD DISCOUNT ALIMENTAIRE

Partenaires de la vie locale

Espace Commercial - SAINT-AGATHON - 22200 GUINGAMP